

Predsedca – Chairman
prof. MVDr. Jozef BÍREŠ, DrSc.
Štátnej veterinárnej a potravínovej správe SR Bratislava

Redakčná rada:
prof. MVDr. Emil Pilipčinec, PhD.
Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie Košice
MVDr. Ján Greguš
Pharmacopola Žiar nad Hronom
MVDr. Jozef Pokorný
Inštitút vzdelávania veterinárnych lekárov Košice
MVDr. Ladislav Stodola
Komora veterinárnych lekárov SR Bratislava
Mgr. Ľudmila Kundráková
Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie Košice

Šéfredaktor:
prof. MVDr. Peter Juriš, CSc.

Technickí redaktori – Technical editors
Dagmar Matejová
MVDr. Milan Greguš

Jazyková úprava – Language correction
Dagmar Matejová

Grafická úprava, foto – Graphic design&photo
prof. MVDr. Peter Juriš, CSc., Harlequin s.r.o.

Grafika, sadzba a tlač – Pre-press and print
Harlequin, s.r.o., reprografické štúdio
Bernolákova 8, 040 01 Košice

Evidenčné číslo: EV 3763/09

Distribúcia – Distribution
Versus, s.r.o., Bratislava

Vydavateľ – Publisher
Inštitút vzdelávania veterinárnych lekárov
Cesta pod Hradovou 13/A, 041 77 Košice
IČO 00 493 546
Vychádza 6 x ročne.
www.ivvl.sk

Adresa redakcie – Editorial office address
Redakcia SVČ, Masarykova 18, 040 01 Košice
tel.: +421-55-7999 218, 62 33 836, fax: +421-55-62 520 46
e-mail: svc@svssr.sk

Objednávky predplatného a inzercie – Subscription and
advert orders
Inštitút vzdelávania veterinárnych lekárov
Cesta pod Hradovou 13/A, 041 77 Košice
tel.: +421-55-7969112, e-mail: ivvl@ivvl.sk

Slovenský veterinársky časopis vychádza 6x ročne,
ročné predplatné: 33,50 EUR
Bankové spojenie: Štátnej pokladnice Bratislava,
BÚ č.: 70000151337/8180
Jednotlivé čísla SVČ budú v predaji v Inštitúte
vzdelávania veterinárnych lekárov v Košiciach.

Slovak Veterinary Journal (6 issues a year)
is published by the Institute for Postgraduate
Education of Veterinary Surgeons,
Cesta pod Hradovou 13/A, 041 77 Košice.
Orders are accepted by the editorial office and
subscription should be sent to: Štátnej pokladnice
Bratislava, Slovak Republic, account
No.: 70000151337/8180

Autori sú zodpovední za obsahovú a jazykovú stránku
príspevkov.

Nevyžiadane rukopisy, fotografie, diapositívy a kresby sa
nevracajú.

© Akékolvek reprodukovanie textových a obrazových častí
je povolené len s písomným súhlásom šéfredaktora alebo
vydavateľa.

Podávanie novinových zásielok povolené
Východoslovenským riaditeľstvom pôšty Košice
pod č. VsRP – 2896/96 zo dňa 26.9.1996

EDITORIÁL

Vážení čitatelia,

oznamujete sa s obsahom dvojčísla Slovenského veterinárskeho časopisu. Spojenie dvoch čísel sa redakčná rada rozhodla z dôvodu oneskoreného vydania prvého čísla 38. ročníka SVČ a ekonomickými problémami v redakcii časopisu. Redakčná rada aj napriek uvedenému vynakladá vysoké úsilie pre pravidelné vydávanie časopisu a v tomto smere očakáva podporu širokej odbornej verejnosti. Potreba stavovského časopisu pri výmene odborných a vedeckých informácií je aktuálna aj v ostatnom období, nakoľko pristupnosť k najnovším vedeckým a praktickým poznatkom z oblasti veterinárnej medicíny a príbuzných odborov doma a v zahraničí, k odbornému a spoločenskému dianiu v organizáciách ŠVPS SR, KVL SR, UVLF, ostatných vzdelávacích, výskumných organizácií vrátane medzinárodných organizácií je pre napredovanie profesijného rastu v súčasnej dobe existenčné. V súvislosti s uvedeným nie je výnimkou ani predložené dvojčíslo, ktoré poskytuje pre čitateľa široký rozsah informácií z mnohých oblastí odborného života. Určite Vás zaujme európsky potravinový škandál s koňacinou, ktorý len potvrdil, čo dokáže biznis v potravinách, akým podvodom a rizikám je vystavený európsky spotrebiteľ a aká je dôležitá kontrola potravinového reťazca z farmy na stôl. Svojím obsahom a zameraním určite zaujímajú príspevky či už z oblasti úradných kontrol potravín, zdravia a welfare zvierat alebo verejného zdravia. V čísle zároveň nájdete všetky významné informácie z odborného a spoločenského života organizácií, konferencií a životných jubileí súčasných a bývalých kolegov.

Redakčná rada Vám praje príjemné odborné potešenie a teší sa na budúcu spoluprácu pri vydávaní časopisu.

Prof. MVDr. Jozef BÍREŠ, DrSc.,
predseda redakčnej rady

6 POTRAVINOVÝ ŠKANDÁL S KONSKÝM MÄSOM

24 OVEROVANIE DODRŽIAVANIA ŠPECIFIKÁCIE U VÝROBKOV S CHRÁNENÝM NÁZVOM NA ŠVPS SR V ROKU 2012. POLITIKA KVALITY EURÓPSKEJ ÚNIE

25 RIZIKÁ OHROZENIA VEREJNÉHO ZDRAVIA Z POTRAVINÁRSKÝCH FARBÍV A PLASTOVÝCH OBALOV

53 HYGIENA ALIMENTORUM XXXIV: BEZPEČNOSŤ A KVALITA MLIEKA A MLIEČNYCH PRODUKTOV

64 VÝSKYT A CIRKULÁCIA NEOSPORA CANINUM A TOXOPLASMA GONDII U VOLNE ŽIJÚCICH ZVIERAT

84 HODNOTENIE JOGURTOV VYROBENÝCH Z KOZIEHO MLIEKA V LABORATÓRNÝCH PODMIENKACH



Abstrakty vedeckých príspevkov v anglickom jazyku sú uvádzané v medzinárodnej databáze *Food Science and Technology Abstracts (FSTA)*.

OBSAH

Úradná kontrola a bezpečnosť potravín, producent, spotrebiteľ

Potravinový škandál s konským mäsom (Bíreš, J., Chudý, M.)	4
Sérologická prevalencia <i>Brucella ovis</i> u oviec na Slovensku v rokoch 2003 až 2012 (Kováčová, D.)	8
Požiadavky na koňovité zvieratá (Equidae: <i>Equus</i>) „určené na produkciu potravín“ alebo „neurčené na produkciu potravín“ (Šimko, Š.)	10
Eutanázia živočíšnych stavovcov a nakladanie so „živými nálezmi“ (Bugarský, A., Takáčová, D.)	18
Overovanie dodržiavania špecifikácie u výrobkov s chráneným názvom na ŠVPS SR v roku 2012.	
Politika kvality Európskej únie (Bohunická, A.)	22
Riziká ohrozenia verejného zdravia z potravinárskych farbív a plastových obalov (Juriš, P., Dudlová, A., Kalinová, Z.)	23
Vyhodnotenie kontroly rezidúu pesticídov v potravinách za rok 2012 (Matušová, M.)	27
Pokroky v medicínskej virológii (Lešník, F.)	29
Dermatomykózy - 2. časť: diagnostika, diferenciálna diagnostika, prevencia a tlmenie (Kottferová, L., Molnár, L., Toporčák, J., Kottferová, J.)	31
Ricín - toxický rastlinný proteín (Šimko, Š., Šimková, Z.)	33
(Ne)živé skvosty v srdci Karpát. Pretrvávajúce problémy vodného režimu (Renčko, A.)	39
Štukotvaré ryby (Esociformes) - biologické charakteristiky a ich význam (Šimko, Š.)	41

Informácie z úradnej veterinárnej praxe, potravinárskej a poľnohospodárskej legislatívy, Komory veterinárnych lekárov SR a UVLF v Košiciach

Štátna veterinára a potravinová správa SR informuje	48
Odborný deň MVDr Dušana Podmanického, CSc. (Góra, D.)	52
HYGIENA ALIMENTORUM XXXIV: Bezpečnosť a kvalita mlieka a mliečnych produktov (Dudriková, E.)	53
Odhalenie pamätnej tabule prof. MVDr. Jozefa Vodrážku, DrSc. (Kundríková, L.)	54
50. výročie prvých zahraničných expertíz slovenských veterinárnych lekárov štátnej veterinárnej služby v rozvojových krajinách sveta (Husár, L.)	58
Spomienky slovenského veterinárneho lekára na expertízu v Republika de Cuba	58

Veterinárna starostlivosť, prevencia v pravovýrobe, nozologická problematika, životné prostredie

Výskyt a cirkulácia <i>Neospora caninum</i> a <i>Toxoplasma gondii</i> u voľne žijúcich zvierat (Čobádiová, A., Reiterová K., Smrčo, P., Hisira, V., Oravec, M.)	62
Experimentálny vplyv fažkých kovov na parazitáru infekciu <i>Trichinella spiralis</i> u myší (Dvorožáková, E., Jalčová, M., Hurníková, Z.)	64
Vplyv inulínu na chemopreventívne markery pri rozvoji kolorektálneho karcinómu (Hijová, E., Szabadosova, V., Hrčková, G.)	67
Listériové infekcie (Kalinová, Z., Juriš, P.)	70
<i>Pasteurelóza</i> - významné ochorenie u zvierat a ľudí (Dorko, E., Zákutná L.)	74
Vplyv hydroalkoholových extraktov z rebríčka obyčajného na rozvoj rezistencie salmonely voči ciprofloxacínu (Žemlička, L., Bírošová, L.)	79
Hodnotenie jogurtov vyrobených z kozieho mlieka v laboratórnych podmienkach (Gallo, J., Vrabec M., Dudriková, E.)	82
Výskyt Creutzfeldtovej-Jakobovej choroby na Slovensku v rokoch 2007-2008 (Čisláková, L., Juriš, P., Halánová, M., Gorbárová, K.)	85
Disociačná anestézia u laboratórnych potkanov (Sabol, F., Gál, P., Mokrý, M., Petrášová, D., Peržeľová, V.)	88
Výskyt Creutzfeldtovej-Jakobovej choroby na Slovensku v rokoch 2009-2011 (Čisláková, L., Juriš, P., Halánová, M., Gorbárová, K.)	90

Informácie zo spoločenských akcií, kongresov, výstav a personálie

O Nobelových cenách - pokračovanie (Šimko, Š., Šimková, Z.)	93
Jubilanti v 1. štvrtroku 2013	96
Životné jubileum Dr.h.c. prof. MVDr. Dušana Magica, PhD (Vajda, V. a kol.)	96
MVDr. František Eggenhofer - sedemdesiatnik (Blecha, J.)	98
MVDr. Jozef Gmitter Dujavský, CSc. oslavuje deväťdesiatiny (Blecha, J.)	98
Deväťdesiatiny MVDr. Jozefa Sokola (Blecha, J.)	99
Kalendár veľtrhov a výstav 2013	99
Z našich radoch odišli	99

CONTENT

Official control and food safety, producer, consumer

Food scandal with horse meat (Bíreš, J., Chudý, M.)	4
Serological prevalence of <i>Brucella ovis</i> in sheep in Slovakia during 2003–2012 (Kováčová, D.)	8
Requirements to Equidae: <i>Equus</i> animals that can be “food producing” or “non-food producing” (Šimko, Š.)	10
Euthanasia of animal vertebrates and handling with “live found properties” (Bugarský, A., Takáčová, D.)	18
Verifying of keeping specification in the products with protected name at the SVFA SR in 2012. Policy of the quality of the European Union (Bohunická, A.)	22
Risks of public health endangering from food dyestuff and plastic packets (Juriš, P., Dudlová, A., Kalinová, Z.)	23
Evaluation of the pesticide residues control in food in 2012 (Matušová, M.)	27
Progress in medical virology (Lešník, F.)	29
Dermatomycosis – Part 2: diagnostics, differential diagnostics, prevention and inhibition (Kottferová, L., Molnár, L., Toporčák, J., Kottferová, J.)	31
Ricin – a toxic plant protein (Šimko, Š., Šimková, Z.)	33
(In)animate gems in the heart of Carpathians. Persisting problems of water regimen (Renčko, A.)	39
Esociformes – biological characteristics and their significance (Šimko, Š.)	41

Information from official veterinary practice, food and agricultural legislation, Chamber of veterinarians of SR and UVMPh in Košice

The Slovak Veterinary and Food Administration informs	48
Professional day of MVDr Dušan Podmanický, CSc. (Góra, D.)	52
HYGIENA ALIMENTORUM XXXIV: Safety and quality of milk and milk products (Dudriková,)	53
Unveiling of the memorial plaque for prof.MVDr. Jozef Vodrážka, DrSc. (Kundríková, L.)	54
50th anniversary of the first foreign expertises of Slovak veterinary surgeons in developing countries of the world (Husár, L.)	58
Memories of the Slovak veterinary surgeon of the expertise in República de Cuba	58

Veterinary care, prevention in primary production, nosologic problem, environment

Occurrence and circulation of <i>Neospora caninum</i> and <i>Toxoplasma gondii</i> in wild animals (Čobádiová, A., Reiterová K., Smrčo, P., Hisira, V., Oravec, M.)	62
Experimental effect of heavy metals on the parasitic infection <i>Trichinella spiralis</i> in mice (Dvorožnáková, E., Jalčová, M., Hurníková, Z.)	64
Effect of inulin on chemopreventive markers in the colorectal cancer development (Hijová, E., Szabadosova, V., Hrčková, G.)	67
Listeria infections (Kalinová, Z., Juriš, P.)	70
Pasteurellosis – Significant diseases in animals and people (Dorko, E., Zákutná L.)	74
The effect of hydroalcoholic extracts of <i>Achillea millefolium</i> on the development of ciprofloxacin resistance in salmonella (Žemlička, L., Bírošová, L.)	79
Evaluation of yogurts made of goat milk under laboratory conditions (Gallo, J., Vrabec M., Dudriková, E.)	82
Incidence of Creutzfeldt-Jakob disease in Slovakia in 2007–2008 (Čisláková, L., Juriš, P., Halánová, M., Gorbárová, K.)	85
Dissociative anaesthesia in laboratory rats (Sabol, F., Gál, P., Mokrý, M., Petrášová, D., Peržeľová, V.)	88
Incidence of Creutzfeldt-Jakob disease in Slovakia in 2009–2011 (Čisláková, L., Juriš, P., Halánová, M., Gorbárová, K.)	90

Information from social events, congresses, exhibitions and personal data

On the Nobel prizes – part 2 (Šimko, Š., Šimková, Z.)	93
Life anniversaries in 1 st quarter 2013	96
Life anniversary of prof.MVDr. Dušan Magic, PhD. (Vajda, V., et al.)	96
MVDr. František Eggenhofer – seventy years old (Blecha, J.)	98
MVDr. Jozef Gmitter Dujavský, CSc. celebrates ninety years (Blecha, J.)	98
MVDr. Jozef Sokol – ninety years old (Blecha, J.)	99
Calendar of expos and exhibitions in 2013	99
The departed of our community	99